

# JOHDON RAPORTTI VUODELTA 2006

## I TOIMINNAN LUONNE

EKP:n toimintaa vuonna 2006 kuvataan yksityiskohtaisesti vuosikertomuksessa.

## 2 TAVOITTEET JA TEHTÄVÄT

EKP:n tavoitteet ja tehtävät on määritelty EKPJ:n perussäännössä (artiklat 2 ja 3). EKP:n pääjohtajan laatimassa esipuheessa on yhteenvedo näistä tavoitteista.

## 3 TÄRKEIMMÄT RESURSSIT, RISKIT JA MENETTELYT

### EKP:N HALLINNOINTI

Tietoa EKP:n hallinnoinnista on luvussa 8.

### JOHTOKUNNAN JÄSENET

Johtokuntaan nimitetään henkilöitä, joilla on arvostettu asema ja ammattikokemus rahatalouden tai pankkitoiminnan alalla, ja nimittämis päätös tehdään jäsenvaltioiden valtion- tai hallitusten päämiesten tasolla EU:n neuvoston suosituksesta. EU:n neuvosto antaa suosituksensa Euroopan parlamenttia ja EKP:n neuvostoa kuultuaan.

EKP:n neuvosto määrittelee johtokunnan jäsenten palvelussuhteen ehdot saatuaan asiasta ehdotuksen komitealta, johon kuuluu kolme EKP:n neuvoston ja kolme EU:n neuvoston nimeämää jäsentä.

### TYÖNTEKIJÄT

Vuonna 2006 EKP:n palveluksessa oli vakituisesti tai määräaikaisella sopimuksella keskimäärin 1 360 henkeä (kokoaikaisiksi työpai-koiksi muutettuna), kun vastaava määrä vuonna 2005 oli 1 331 henkeä. Vuoden 2006 lopussa EKP:n palveluksessa oli 1 367 henkeä. Tarkempaa tietoa on tuloslaskelman kommentteissa ja luvun 8 osassa 2, jossa kerrotaan myös EKP:n henkilöstöstrategiasta.

## SIOITTAMINEN JA RISKIENHALLINTA

EKP:n valuuttavarantosalkku koostuu valuuttavarannoista, jotka euroalueen kansalliset keskuspankit ovat siirtäneet EKP:lle Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön artiklan 30 mukaisesti, sekä varannoille kertyvistä tuotoista. Valuuttavarantojen tarkoituksena on rahoittaa EKP:n valuuttamarkkinaoperaatioita Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa määritettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

EKP:n omien varojen sijoitussalkku koostuu sen maksetulle pääomalle saaduista korkotuloista, varauksesta valuuttakurssi- ja korkoris-kiä sekä kullan hintariskiä varten, yleisrahas- tosta sekä omille varoille aiemmin kertyneistä korkotuloista. Omien varojen sijoitussalkun tarkoituksena on tuottaa EKP:lle tuloja toiminta- kustannusten kattamiseksi.

EKP:n sijoitustoiminnasta ja siihen liittyvästä riskienhallinnasta kerrotaan tarkemmin luvussa 2.

### BUDJETTIMENETTELY

EKP:n ja euroalueen kansallisten keskuspank- kien asiantuntijoista koostuvalla budjettikomi- tealla on tärkeä tehtävä EKP:n budjettimenette- lyssä. Budjettikomitea avustaa EKP:n neuvostoa EKP:n työjärjestyksen artiklan 15 mukaisesti: se laatii yksityiskohtaisen arvion johtokunnan esityksestä EKP:n vuotuiseksi budjetiksi sekä lisämäärärahaesityksistä, ennen kuin ne tulevat EKP:n neuvoston hyväksyttäväksi. Johtokunta seuraa sovitun budjetin toteuttamista säännöllis-esti EKP:n sisäisen valvonnan toiminnon anta- mia ohjeita noudattaen. EKP:n neuvosto seuraa talousarvion toteuttamista budjettikomitean avustuksella.

## 4 EKP:N TULOS

### RAHOITUSTILINPITO

EKPJ:n perussäännön artiklan 26.2 mukaisesti EKP:n tilinpäätöksen laatii johtokunta EKP:n neuvoston määrittämiä periaatteita noudattaen. EKP:n neuvosto hyväksyy tilinpäätöksen, minkä jälkeen se julkistetaan.

### VARAUS VALUUTTAKURSSI- JA KORKORISKIÄ SEKÄ KULLAN HINTARISKIÄ VARTEN

Suurin osa EKP:n saamisista ja veloista arvostetaan uudelleen säännöllisin väliajoin arvostushetken markkinakurssien ja arvopaperien hintojen perusteella. Valuuttakurssiriskit ja vähäisemmässä määrin myös korkoriskit vaikuttavat voimakkaasti EKP:n tulokseen. Nämä riskit liittyvät pääasiassa siihen, että EKP:llä on valuuttavaranto, johon kuuluu Yhdysvaltain dollareita, Japanin jenejä ja kultaa ja joka on sijoitettu etupäässä korkoinstrumentteihin.

Vuonna 2005 EKP:n neuvosto päätti muodostaa erityisvarauksen valuuttakurssi- ja korkoriskejä sekä kullan hintariskejä varten. Päätöksessä otettiin huomioon EKP:n taseen huomattava valuuttakurssi- ja korkoriski sekä EKP:n arvomuutostilien saldo. Vuoden 2005 tilinpäätökseen tehty varaus oli suuruudeltaan 992 miljoonaa euroa. Tätä varausta kartutettiin 1 379 miljoonalla eurolla 31.12.2006, jolloin varauksen kokonaismäärä kasvoi 2 371 miljoonaan euroon. Nettovoitoksi jäi siten nolla kuten vuonna 2005.

Tällä erityisvarauksella katetaan realisoituneita ja realisoitumattomia tappioita, etenkin sellaisia arvostustappioita, joita ei kateta arvomuutostilien avulla. Varauksen suuruus ja tarve tarkistetaan vuosittain.

### EKP:N TULOS 2006

Jos varausta valuuttakurssi- ja korkoriskiä sekä kullan hintariskiä varten ei olisi kartutettu, EKP:n nettovoitto vuodelta 2006 olisi ollut 1 379 miljoonaa euroa.

Vuonna 2006 euro vahvistui suhteessa Japanin jeniin, minkä vuoksi EKP:n jenin määraisten varantojen euroarvo aleni noin 0,6 miljardia euroa. Arvonalennukset kirjattiin tuloslaskelmaan kuluksi.

Vuonna 2006 korkokate kasvoi 1 972 miljoonaan euroon (1 270 miljoonaa euroa vuonna 2005). Tämä johtui lähinnä siitä, että a) liikkeessä olevien eurosetelien määrä kasvoi ja eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorko, jonka perusteella määräytyy EKP:n osuudelle liikkeessä olevista euroseteleistä kertyvä tuotto, nousi, ja b) Yhdysvaltain dollarin määraisten omaisuuserien korot nousivat.

Rahoitustoiminnan realisoituneet nettovoitot olivat 475 miljoonaa euroa vuonna 2006 oltuaan 149 miljoonaa euroa vuonna 2005. Realisoituneiden voittojen kasvu johtui siitä, että euro heikkeni suhteessa kultaan ja kultaa myytiin vuonna 2006 aiempaa enemmän. Kullan myynnit olivat keskuspankkien 27.9.2004 tekemän ja myös EKP:n allekirjoittaman ns. kulta-sopimuksen (Central Bank Gold Agreement) mukaisia.

EKP:n hallinnolliset kulut (poistot mukaan luettuina) kasvoivat 361 miljoonaan euroon vuonna 2006 oltuaan 348 miljoonaa euroa vuonna 2005.

Vuonna 2006 henkilöstökulut lisääntyivät pääasiassa siksi, että palveluksessa oli vuoden aikana keskimäärin aiempaa enemmän henkilöstöä ja että eläkevastuut olivat aiempaa suuremmat. Johtokunnan palkat olivat yhteensä 2,2 miljoonaa euroa (2,1 miljoonaa euroa vuonna 2005).

## TASE 31.12.2006

VASTAAVAA	KOMMENTTI N:0	2006 €	2005 €
<b>Kulta ja kultasaamiset</b>	<b>1</b>	<b>9 929 865 976</b>	<b>10 064 527 857</b>
<b>Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta</b>	<b>2</b>		
Saamiset IMF:ltä		414 768 308	170 162 349
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset		29 313 377 277	31 062 557 242
		<b>29 728 145 585</b>	<b>31 232 719 591</b>
<b>Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta</b>	<b>2</b>	<b>2 773 828 417</b>	<b>2 908 815 389</b>
<b>Euromääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta</b>	<b>3</b>		
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja lainat		4 193 677	13 416 711
<b>Muut euromääräiset saamiset euroalueen luottolaitoksilta</b>	<b>4</b>	<b>33 914</b>	<b>25 000</b>
<b>Eurojärjestelmän sisäiset saamiset</b>	<b>5</b>		
Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä		50 259 459 435	45 216 783 810
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)		3 545 868 495	5 147 038 409
		<b>53 805 327 930</b>	<b>50 363 822 219</b>
<b>Muut saamiset</b>	<b>6</b>		
Aineellinen käyttöomaisuus		175 180 989	175 237 902
Muu rahoitusomaisuus		8 220 270 389	6 888 490 580
Taseen ulkopuolisten erien arvostuserot		29 518 315	0
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		1 094 509 354	679 603 366
Muut		5 580 697	4 397 807
		<b>9 525 059 744</b>	<b>7 747 729 655</b>
<b>Vastaavaa yhteensä</b>		<b>105 766 455 243</b>	<b>102 331 056 422</b>

VASTATTAVAA	KOMMENTTI N:O	2006 €	2005 €
Liikkeessä olevat setelit	7	50 259 459 435	45 216 783 810
Euromääräiset velat muille euroalueella oleville	8	1 065 000 000	1 050 000 000
Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle	9	105 121 522	649 304 896
Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle Talletukset ja muut velat	10	330 955 249	855 933 000
Eurojärjestelmän sisäiset velat Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat erät	11	39 782 265 622	39 782 265 622
<b>Muut velat</b>	<b>12</b>		
Siirtovelat ja saadut ennakot		1 262 820 884	919 344 079
Muut		899 170 800	632 012 224
		<b>2 161 991 684</b>	<b>1 551 356 303</b>
Varaukset	13	2 393 938 510	1 027 507 143
Arvonmuutostilit	14	5 578 445 671	8 108 628 098
Pääoma ja rahastot	15		
Pääoma		4 089 277 550	4 089 277 550
Tilikauden voitto		0	0
<b>Vastattavaa yhteensä</b>		<b>105 766 455 243</b>	<b>102 331 056 422</b>

## TULOSLASKELMA VUODELTA 2006

	KOMMENTTI N:O	2006 €	2005 €
Korkotuotot valuuttavarannosta		1 318 243 236	889 408 789
Korkotuotot euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä		1 318 852 000	868 451 848
Muut korkotuotot		2 761 697 060	1 794 267 421
<i>Korkotuotot</i>		<i>5 398 792 296</i>	<i>3 552 128 058</i>
Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvä kansallisten keskuspankkien saamisten korko		(965 331 593)	(710 160 404)
Muut korkokulut		(2 461 625 254)	(1 572 338 709)
<i>Korkokulut</i>		<i>(3 426 956 847)</i>	<i>(2 282 499 113)</i>
<b>Korkokate</b>	<b>20</b>	<b>1 971 835 449</b>	<b>1 269 628 945</b>
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot/tappiot	21	475 380 708	149 369 135
Rahoitusomaisuuden ja arvopaperipositioiden arvonalennukset	22	(718 467 508)	(97 494 081)
Siirto varauksista/varauksiin valuuttakurssi- ja hintariskin varalta		(1 379 351 719)	(992 043 443)
<b>Rahoituskate</b>		<b>(1 622 438 519)</b>	<b>(940 168 389)</b>
<b>Nettokulut toimitusmaksuista ja palkkioista</b>	<b>23</b>	<b>(546 480)</b>	<b>(182 373)</b>
<b>Tuotot kantaosakkeista ja voitto-osuuksista</b>	<b>24</b>	<b>911 866</b>	<b>853 403</b>
<b>Muut tuotot</b>	<b>25</b>	<b>11 407 583</b>	<b>17 428 558</b>
<b>Tuotot yhteensä</b>		<b>361 169 899</b>	<b>347 560 144</b>
Henkilöstökulut	26	(160 847 043)	(153 048 314)
Hallinnolliset kulut	27	(166 426 595)	(158 457 219)
Poistot aineellisista hyödykkeistä		(29 162 141)	(31 888 637)
Seteleiden tuotanto	28	(4 734 120)	(4 165 974)
<b>Tilikauden voitto</b>		<b>0</b>	<b>0</b>

Frankfurt am Mainissa 27.2.2007

EUROOPAN KESKUSPANKKI

Jean-Claude Trichet  
Pääjohtaja

# KIRJANPITOPERIAATTEET<sup>1</sup>

## TILINPÄÄTÖKSEN MUOTO JA ESITYSTAPA

Euroopan keskuspankin (EKP) tilinpäätöksen tarkoituksena on antaa riittävät tiedot EKP:n taloudellisesta tilasta ja sen toiminnan tuloksesta. Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavassa selostettavia kirjanpitoperiaatteita<sup>2</sup>, joiden EKP:n neuvosto on katsonut olevan keskuspankin toiminnan kannalta tarkoituksenmukaisia.

## KIRJANPITOPERIAATTEET

Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavia periaatteita: todellisen taloudellisen tilanteen kuvaaminen ja selkeys, varovaisuus, tilinpäätöksen jälkeisten tapahtumien huomioon ottaminen, olennaisuus, suoriteperiaate, toiminnan jatkuvuus, johdonmukaisuus ja vertailtavuus.

## SAAMISTEN JA VELKOJEN KIRJAAMINEN

Saamiset ja velat kirjataan taseeseen vain, jos niihin tulevaisuudessa liittyvän taloudellisen edun voidaan odottaa tulevan EKP:lle tai poistuvan EKP:ltä, jos niihin liittyvät riskit ja edut ovat oleellisilta osiltaan siirtyneet EKP:lle ja jos saamisen hinta tai arvo EKP:lle tai velvoitteen suuruus voidaan mitata luotettavasti.

## KIRJAAMISPERUSTE

Liiketapahtumat on kirjattu hankintahintaan. Jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit, kulta ja kaikki muut ulkomaan rahan määräiset taseerät ja taseen ulkopuoliset erät arvostetaan markkinahintaan. Rahoitusomaisuuteen ja velkoihin liittyvät liiketapahtumat kirjataan taseeseen arvopäivänä.

Valuuttakauppojen, valuuttamääräisten rahoitusinstrumenttien sekä näihin liittyvien siirtävien erien kirjaamisperuste eurojärjestelmän keskuspankkien tilinpidossa muuttui 1.1.2007. Uuteen käytäntöön oli mahdollista siirtyä jo aiemmin, ja EKP teki 1.10.2006 seuraavat muutokset: Liiketoimet (arvopapereita lukuun ottamatta) kirjataan nyt taseen ulkopuolisille tileille

kaupantekopäivänä. Maksun suorituspäivänä taseen ulkopuoliset kirjaukset peruutetaan ja liiketoimet kirjataan tasetileille. Valuutan ostot ja myynnit vaikuttavat nettovaluuttaposition kaupantekopäivänä eivätkä avistapäivänä kuten tähän asti, ja nettomyynneistä realisoituneet voitot ja tappiot lasketaan kaupantekopäivänä. Valuuttamääräisiin rahoitusinstrumentteihin liittyvä kertynyt korko, preemio tai diskontto lasketaan ja kirjataan päivittäin, ja kaikki edellä mainitut jaksotukset vaikuttavat myös päivittäin valuuttaposition eivätkä vain koronmaksun vastaanottamisen tai koron suorittamisen yhteydessä, kuten aikaisemmin. Käytännön syistä kirjanpitoperiaatteiden muutosta ei kuitenkaan ole syytä viedä takautuvasti aiempien tilikausien kirjanpitoon.

## KULTA JA VALUUTTAMÄÄRÄISET ERÄT

Ulkomaan rahan määräiset saamiset ja velat on tilinpäätöksessä muunnettu euroiksi käyttäen tilinpäätöspäivän kurssveja. Tuotot ja kulut on muunnettu euroiksi kirjauspäivän kurssiin. Ulkomaan rahan määräisten taseerien ja taseen ulkopuolisten erien arvostus on tehty valuutta-kohtaisesti.

Ulkomaan rahan määräisten saamisten ja velkojen arvostus markkinahintaan käsitellään erillään valuuttojen markkinakurssiarvostuksesta.

Kulta on arvostettu vuoden lopun markkinahintaan. Hinta- ja kurssimuutoksista johtuvat kullan arvostuserot on käsitelty yhtenä eränä. Kulta on arvostettu kultaunssin euromääräiseen hintaan, joka on johdettu vuoden 2006 arvostuksessa euron dollarikurssista 29.12.2006.

- 1 EKP:n tilinpäätöksen perusteet on määritelty yksityiskohtaisesti päätöksessä EKP/2002/11, EUVL L 58, 3.3.2003, s. 38, sellaisena kuin se on muutettuna. Päätös kumottiin ja korvattiin 1.1.2007 voimaan tulleella päätöksellä EKP/2006/17, EUVL L 348, 11.12.2006, s. 38.
- 2 Kirjanpitoperiaatteet noudattavat EKP:n perussäännön artiklaa 26.4, jossa edellytetään, että eurojärjestelmän liiketapahtumien kirjaamisessa ja raportoisissa sovelletaan yhdenmukaistettuja sääntöjä.

## ARVOPAPERIT

Kaikki jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit ja vastaavat saamiset on arvostettu arvopaperikohtaisesti tilinpäätöspäivän keskihintaan. Vuoden 2006 arvostuksessa on käytetty 29.12.2006 keskihintaa. Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit on arvostettu hankintahintaan.

## TULOSLASKELMAAN KIRJAAMISEN PERIAATTEET

Tuotot ja kulut kirjataan suoriteperiaatteella. Valuuttojen, kullan ja arvopaperien myynnistä johtuneet realisoituneet voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan. Tällaiset realisoituneet voitot ja tappiot lasketaan tase-erittäin keskihinnan menetelmällä.

Realisoitumattomia voittoja ei kirjata tuotoiksi, vaan ne siirretään suoraan taseen arvomuutos-tilille.

Realisoitumattomat tappiot kirjataan tuloslaskelmaan, jos ne ylittävät aiemmat vastaavalle arvomuutos-tilille kirjatut arvostusvoitot. Tiettyyn arvopaperiin, valuuttaan tai kultaan liittyviä realisoitumattomia tappioita ei voi kattaa toisiin arvopapereihin, valuuttoihin tai kultaan liittyvillä realisoitumattomilla voitoilla. Kun erästä kirjataan tilinpäätökseen realisoitumattomia tappioita, erän keskihinta muutetaan samaksi kuin valuuttakurssi ja/tai markkinahinta.

Arvopaperien hankinnan yhteydessä syntyvät preemiot ja diskontot lasketaan ja kirjataan korkokatteeseen ja jaksotetaan arvopaperien jäljellä olevalle juoksuajalle.

## KÄÄNTEISOPERAATIOT

Käänteisoperaatiot ovat operaatioita, joilla EKP ostaa tai myy arvopapereita takaisinostopimuksen perusteella, tai luotto-operaatioita vakuutta vastaan.

Reposopimuksella arvopaperit myydään käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan

näiden arvopaperien takaisinostosta tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Reposopimukset kirjataan taseen vastattavaa-puolelle vakuudellisina talletuksina, ja lisäksi niistä aiheutuu tuloslaskelmaan korkokuluja. Reposopimuksilla myyty arvopaperit jäävät EKP:n taseeseen.

Käänteisellä reposopimuksella arvopaperit ostetaan käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinmyynnistä tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Käänteiset reposopimukset kirjataan taseen vastaavaa-puolelle vakuudellisina luottoina, mutta niitä ei katsota EKP:n hallussa oleviksi arvopapereiksi. Tuloslaskelmaan niistä syntyy korkotuottoja.

Automaattiseen arvopapereiden lainausohjelmaan liittyvät käänteisoperaatiot (myös arvopaperilainaukset) kirjataan taseeseen vaikuttavina vain silloin, kun kyseessä ovat tapahtumat, joissa EKP:lle annetaan vakuus käteisenä rahana operaation juoksuajaksi. Vuonna 2006 EKP ei saanut vakuuksia käteisenä rahana tällaisen operaation juoksuajaksi.

## TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT

Valuuttainstrumentit eli valuuttatermiinit, valuutanvaihtosopimusten termiinipäät ja muut instrumentit, joihin liittyy valuutanvaihto tulevaisuudessa, luetaan nettovaluuttaposition valuuttakurssivoittoja ja -tappioita laskettaessa.

Korkoinstrumentit arvostetaan tase-erittäin. Avoimien korkofutuurisopimusten päivittäiset arvomuutokset kirjataan tulokseen. Arvopaperien termiinkauppojen arvostus perustuu yleisesti hyväksytyyn arvostusmenetelmään, jossa käytetään saatavissa olevia markkinahintoja ja diskonttotekijöitä maksun suorituspäivästä arvostuspäivään.

## TILINPÄÄTÖKSEN JÄLKEISET TAPAHTUMAT

Jos tilinpäätöspäivän jälkeen mutta ennen päivää, jolloin EKP:n neuvosto hyväksyy tilinpäätö-

töksen, tapahtuu jotakin, joka vaikuttaa olen-  
naisesti saamisten ja velkojen arvoon  
tilinpäätöspäivänä, on tätä arvoa muutettava  
näiden tapahtumien perusteella.

### **EKPJ:N/EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET**

EKPJ:n sisäiset tapahtumat ovat EU-maiden  
keskuspankkien välisiä. Näitä tapahtumia käsi-  
tellään ensisijaisesti TARGET-järjestelmässä eli  
Euroopan laajuisessa automatisoidussa reaali-  
aikaisessa bruttomaksujärjestelmässä (Trans-  
European Automated Real-time Gross settle-  
ment Express Transfer, ks. luku 2) – ja niistä  
syntyy kahdenvälisiä saamisia ja velkoja  
TARGET-järjestelmään osallistuvien EU:n kes-  
kuspankkien toisilleen pitämällä tileillä. Nämä  
kahdenväliset saamiset ja velat nettoutetaan  
päivittäin niin, että EKP asettuu tapahtumassa  
kummankin osapuolen vastapuoleksi. Tämän  
jälkeen kullekin kansalliselle keskuspankille  
jää vain yksi nettopositio ja vain EKP:hen näh-  
den. Tämä EKP:n kirjanpidossa oleva positio  
on kunkin kansallisen keskuspankin netto-  
saaminen tai -velka muuhun EKPJ:hin nähden.

Euroalueen kansallisten keskuspankkien  
EKP:hen kohdistuvia saamisia ja velkoja  
(lukuun ottamatta EKP:n pääomaa sekä saami-  
sia, jotka liittyvät valuuttavarantojen siirtoon  
EKP:lle) nimitetään eurojärjestelmän sisäisiksi  
saamisiksi ja veloiksi. Ne esitetään EKP:n  
taseessa yhtenä nettomääräisenä saamisena tai  
velkana.

Euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojär-  
jestelmässä syntyvät eurojärjestelmän sisäiset  
saamiset esitetään yhtenä nettomääräisenä saa-  
misena erässä ”Saamiset euroseteleiden arvon  
kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kir-  
janpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat  
setelit”).

Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansal-  
listen keskuspankkien (Tanskan keskuspankin  
ja Englannin pankin) EKP:hen kohdistuvat,  
TARGET-järjestelmään osallistumiseen liitty-  
vät saamiset ja velat esitetään erässä ”Euro-  
määräiset velat euroalueen ulkopuolelle”.

Ruotsin keskuspankki ei enää osallistu  
TARGET-järjestelmään 31.12.2006 alkaen.

### **KÄYTTÖOMAISUUDEN KÄSITTELY**

Käyttöomaisuus (paitsi maa-alueet) arvostetaan  
hankintahintaan vähennettynä poistoilla. Maa-  
alueet arvostetaan hankintahintaan. Poistot on  
laskettu tasapoistomenetelmällä. Tasapoistot  
tehdään käyttöomaisuuden arvioituna käyttöai-  
kana siten, että ne aloitetaan hankintaa seura-  
van vuosineljänneksen alusta. Käyttöajat ovat  
seuraavat:

ATK-laitteet ja ohjelmistot sekä moottoriajoneuvot	4 vuotta
Koneet, kalusteet ja rakennelmat	10 vuotta
Rakennukset ja aktivoituidet perusparannuskustannukset	25 vuotta
Käyttöomaisuus, jonka arvo on alle 10 000 euroa	Poistetaan hankintavuonna

Rakennuskustannusten ja EKP:n nykyisiin toi-  
mitiloihin liittyvien aktivoitujen perusparan-  
nuskustannusten poistoaikaa on lyhennetty,  
jotta tämä käyttöomaisuus voidaan poistaa  
kokonaisuudessaan, ennen kuin EKP muuttaa  
uusiin toimitiloihinsa.

### **EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ JA MUUT TYÖSUHTEEN PÄÄTTÄMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUUKSET**

EKP:llä on työntekijöilleen oma etuspohjai-  
nen järjestelmä, joka rahoitetaan pitkän koron  
etuusrahostossa olevista varoista.

### **TASE**

Etuspohjaisesta järjestelystä kirjataan taseen  
vastattavaa-puolelle eläkevelvoitteen nykyarvo  
tasepäivänä *vähennettynä* eläkerahastossa vel-  
voitteen kattamista varten olevien varojen käy-  
vällä arvolla, kun realisoitumattomat vakuutus-  
matemaattiset voitot tai tappiot on otettu  
huomioon.

Riippumattomat aktuaarit laskevat etuspohjai-  
sen järjestelyn eläkevelvoitteen vuosittain  
käyttäen ennakoituun etuus oikeusyksikköön  
perustuvaa menetelmää (projected unit credit



method). Etuus pohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen nykyarvo määritetään diskonttaamalla odotettavissa olevat tulevat kassavirrat, kun diskonttokorkona on käytetty maturiteetiltaan eläkevastuuta mahdollisimman hyvin vastaavien, luottokelpoisuusluokitukseltaan hyvien yritysten euromääräisiä joukkovelkakirjalainoja.

Vakuutusmatemaattisia voittoja ja tappioita voi aiheutua kokemukseräisistä tarkistuksista (jos toteutunut kehitys poikkeaa aiemmista vakuutusmatemaattisista olettamuksista) tai muutoksista vakuutusmatemaattisissa olettamuksissa.

### TULOSLASKELMA

Tuloslaskelmaan kuluksi kirjattava nettosumma sisältää seuraavat erät:

- a) tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot tarkasteltavan vuoden kertyvistä etuuksista
- b) etuus pohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen diskonttokoron mukainen korko
- c) eläkerahaston varojen odotettu tuotto
- d) mahdolliset tuloslaskelmaan kirjatut vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot (10 prosentin sääntöä noudattaen).

### 10 PROSENTIN SÄÄNTÖ

Nettomääräiset kumulatiiviset realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan jaksotettuna eläkejärjestelmään kuuluvien työntekijöiden keskimääräiselle jäljellä olevalle palvelusajalle siltä osin, kuin ne ylittävät suuremman seuraavista: 10 % järjestelmän eläkevelvoitteen nykyarvosta tai 10 % eläkerahaston varojen käyvästä arvosta.

### JOHTOKUNNAN JÄSENTEN ELÄKKEET JA MUUT ELÄKKEELLE JÄÄMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUDET

Johtokunnan jäsenten eläkejärjestelyt ja työntekijöiden työkyvyttömyyseläkejärjestelyt ovat rahastoimattomia. Odotetut menot näistä etuuksista kertyvät johtokunnan jäsenten koko toimikaudelta / työntekijöiden koko työssäoloajalta. Kirjanpito menettely on samankaltainen kuin etuus pohjaisissa eläkejärjestelmissä. Vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan edellä esitetyllä tavalla.

Riippumattomat aktuaarit arvioivat eläkevelvoitteen vuosittain asianmukaisen tilinpäätökseen kirjattavan vastuun määrittämiseksi.

### LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

EKP ja euroalueen 12 keskuspankkia, jotka yhdessä muodostavat eurojärjestelmän, laskevat liikkeeseen euroseteleitä.<sup>3</sup> Liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvo kohdistetaan eurojärjestelmän keskuspankeille kunkin kuukauden viimeisenä pankkipäivänä seteleiden jakoperusteen<sup>4</sup> mukaisesti.

EKP:n osuus liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvosta on 8 %, ja se sisältyy taseen vastattavaa-puolen erään ”Liikkeessä olevat setelit”. EKP:n osuutta liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaismäärästä vastaavat sen saamiset kansallisilta keskuspankeilta. Nämä korolliset saamiset<sup>5</sup> esitetään ”Eurojärjestelmän sisäiset saamiset” -erän alarässä ”Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kirjanpitoperiaatteiden

3 Päätös EKP/2001/15, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, euroseteleiden liikkeeseenlaskusta, EYVL L 337, 20.12.2001, s. 52, sellaisena kuin se on muutettuna.

4 ”Seteleiden jakoperusteella” tarkoitetaan prosenttiosuuksia, jotka saadaan, kun otetaan huomioon EKP:n osuus liikkeeseenlaskettujen euroseteleiden kokonaismäärästä ja sovelletaan merkityn pääoman jakoperustetta kansallisten keskuspankkien osuuteen tästä kokonaismäärästä.

5 Päätös EKP/2001/16, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien rahoitustulon jakamisesta tilikaudesta 2002 alkaen, EYVL L 337, 20.12.2001, s. 55, sellaisena kuin se on muutettuna.

kohta ”EKPJ:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset”). Näille saamisille kertyvä korko esitetään erässä ”Korkokate”. Vuoteen 2005 asti tämä tulo jaettiin kansallisille keskuspankeille ennakkovoitonjakona jokaisen vuosineljänneksen lopussa.<sup>6</sup> EKP:n neuvosto on päättänyt, että vuodesta 2006 alkaen tulo maksetaan kansallisille keskuspankeille sinä tilikautena, jona se on kertynyt, mutta se jaetaan seuraavan vuoden toisena työpäivänä.<sup>7</sup> Tulo jaetaan kokonaisuudessaan, ellei EKP:n nettovoitto ole pienempi kuin sen liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saama tulo ja ellei EKP:n neuvosto päätä siirtää varoja varaukseen valuuttakurssiriskin, korkoriskin ja kullan hintariskin varalta tai käyttää osan tulosta euroseteleiden painamiseen ja käsittelyyn liittyvien kulujen kattamiseen.

## **MUUT SEIKAT**

Johtokunnan kanta on, että kun otetaan huomioon EKP:n asema keskuspankkina, sen kasvavirtalaskelman julkaiseminen ei antaisi tilinpäätöksen lukijoille oleellista lisätietoa.

EKPJ:n perussäännön artiklan 27 mukaisesti ja EKP:n neuvoston suosituksesta EU:n neuvosto on hyväksynyt KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaftin nimittämisen EKP:n ulkopuoliseksi tilintarkastajaksi viideksi vuodeksi tilikauden 2007 loppuun saakka.

6 Päätös EKP/2002/9, tehty 21 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan keskuspankin liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saaman tulon jakamisesta rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille, EYVL L 323, 28.11.2002, s. 49.

7 Päätös EKP/2005/11, tehty 17 päivänä marraskuuta 2005, Euroopan keskuspankin liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saaman tulon jakamisesta rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille, EUVL L 311, 26.11.2005, s. 41. Päätöksellä kumottiin päätös EKP/2002/9.

## TASEEN KOMMENTIT

### I KULTA JA KULTASAAMISET

EKP:llä oli 20,6 miljoonaa unssia kultaa 31.12.2006 (23,1 miljoonaa unssia vuonna 2005). Muutos johtuu kullan myynneistä, jotka olivat sopusoinnussa keskuspankkien 27.9.2004 tekemän ja myös EKP:n allekirjoittaman kultasopimuksen kanssa. Näistä myynneistä johtuvaa euroarvon laskua tasoitti osittain kullan hinnan merkittävä nousu vuoden 2006 aikana (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

### 2 VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUELTA JA EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

#### SAAMISET IMF:LTÄ

Saamiset ovat EKP:n erityisiä nosto-oikeuksia Kansainvälisessä valuuttarahastossa (IMF) 31.12.2006. Saamiset perustuvat EKP:n ja IMF:n väliseen kaksisuuntaiseen erityisten nosto-oikeuksien osto- ja myyntijärjestelyyn, jonka mukaan IMF:llä on valtuudet järjestää EKP:n puolesta erityisten nosto-oikeuksien ja euron välisiä kauppvoja nosto-oikeuksien määrälle asetettujen vähimmäis- ja enimmäisrajojen mukaisesti. Erityinen nosto-oikeus määritellään valuuttakorin perusteella. Sen arvo on neljän tärkeimmän valuutan (euro, Japanin jeni, Englannin punta ja Yhdysvaltain dollari) vaihtokurssien painotettu summa. Erityisiä nosto-oikeuksia käsitellään kirjanpidossa valuuttamääräisinä erinä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

#### PANKKITALLETUKSET, ARVOPAPERISJJOITUKSET JA MUUT VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET

#### VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUELTA

Tase-erä sisältää talletukset pankeissa, myönnetyt valuuttamääräiset luotot ja Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräiset arvopaperisijoitukset. Ne voidaan eritellä seuraavasti:

Saamiset euroalueen ulkopuolelta	2006 €	2005 €	Muutos €
Sekkitilit	1 388 630 590	5 149 756 962 (3 761 126 372)	
Rahamarkkinatalletukset	1 352 326 756	1 182 580 317	169 746 439
Käänteiset reposopimukset	330 983 321	1 306 216 228	(975 232 907)
Arvopaperisijoitukset	26 241 436 610	23 424 003 735	2 817 432 875
<b>Yhteensä</b>	<b>29 313 377 277</b>	<b>31 062 557 242 (1 749 179 965)</b>	

Saamiset euroalueelta	2006 €	2005 €	Muutos €
Sekkitilit	18 535	25 019	(6 484)
Rahamarkkinatalletukset	2 621 949 594	2 908 790 370	(286 840 776)
Käänteiset reposopimukset	151 860 288	0	151 860 288
<b>Yhteensä</b>	<b>2 773 828 417</b>	<b>2 908 815 389 (134 986 972)</b>	

Erän pieneneminen vuonna 2006 johtuu pääasiassa Yhdysvaltain dollarin ja vähemmässä määrin myös Japanin jenin heikkenemisestä suhteessa euroon (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräiset EKP:n nettovaluuttavarannot<sup>8</sup> 31.12.2006 voidaan eritellä seuraavasti:

	(miljoonaa dollaria/jeniä)
Yhdysvaltain dollarin määräiset	35 000
Japanin jenin määräiset	856 308

<sup>8</sup> Kunkin ulkomaanvaluutan määräiset nettosaamiset, jotka arvostetaan. Ne kirjataan eriin ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta”, ”Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta”, ”Siirtosaamiset ja maksetut ennakot”, ”Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle” ja ”Siirtovelat ja saadut ennakot”, ja niissä otetaan huomioon myös taseen ulkopuolisiin eriin kuuluvat valuuttasopimusten avista- ja termiinipäät. Valuuttamääräisten arvopapereiden arvostusmuutoksia ei oteta mukaan.

### 3 EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

Nämä saamiset koostuivat 31.12.2006 pankkitalletuksista euroalueen ulkopuolelle.

### 4 MUUT EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN LUOTTOLAITOKSILTA

Nämä saamiset koostuivat 31.12.2006 pankkitalletuksista euroalueelle.

### 5 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET

#### SAAMISET EUROSETELEIDEN ARVON KOHDISTAMISESTA EUROJÄRJESTELMÄSSÄ

Erään sisältyvät ne EKP:n saamiset kansallisilta keskuspankeilta, jotka syntyvät euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

#### MUUT SAAMISET EUROJÄRJESTELMÄN SISÄLLÄ (NETTO)

Erään sisältyvät euroalueen kansallisten keskuspankkien TARGET-maksuihin liittyvät saamiset sekä saamiset, jotka liittyvät EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona. Kansallisilla keskuspankeilla oli 31.12.2005 EKP:ltä 634 miljoonaa euroa saamia, jotka liittyvät EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona. Saamiset vastasivat euroalueen kansallisille keskuspankeille vuoden kolmena ensimmäisenä neljänneksenä ennakkoon jaettua voittoa, joka perittiin myöhemmin takaisin. Ennakkovoitonjaosta luovuttiin vuonna 2006 (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit” ja kommentti 20, ”Korkokate”).

	2006 €	2005 €
TARGET-maksuihin liittyvät saamiset euroalueen kansallisilta keskuspankeilta	83 764 470 700	75 906 443 905
TARGET-maksuihin liittyvät velat euroalueen kansallisille keskuspankeille	(80 218 602 205)	(71 393 877 603)
TARGET-maksuihin liittyvät nettosaamiset ja -velat	3 545 868 495	4 512 566 302
EKP:n seteleistä saaman tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona liittyvät saamiset euroalueen kansallisilta keskuspankeilta/(velat euroalueen kansallisille keskuspankeille)	0	634 472 107
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)	3 545 868 495	5 147 038 409

### 6 MUUT SAAMISET

#### AINEELLINEN KÄYTTÖMAISUUS

Käyttöomaisuuteen sisältyivät 31.12.2006 seuraavat pääerät:

	2006 €	2005 €	Muutos €
<b>Kustannuserä</b>			
Maa-alueet ja rakennukset	160 272 602	158 681 104	1 591 498
ATK-laitteet ja ohjelmistot	157 573 338	147 880 213	9 693 125
Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot	26 670 476	26 238 407	432 069
Rakenteilla oleva omaisuus	28 790 200	11 576 491	17 213 709
Muu käyttöomaisuus	1 232 143	1 126 210	105 933
<b>Yhteensä</b>	<b>374 538 759</b>	<b>345 502 425</b>	<b>29 036 334</b>
<b>Kertyneet poistot</b>			
Maa-alueet ja rakennukset	(39 696 727)	(29 694 172)	(10 002 555)
ATK-laitteet ja ohjelmistot	(135 057 096)	(117 129 048)	(17 928 048)
Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot	(24 471 251)	(23 308 719)	(1 162 532)
Muu käyttöomaisuus	(132 696)	(132 584)	(112)
<b>Kertyneet poistot yhteensä</b>	<b>(199 357 770)</b>	<b>(170 264 523)</b>	<b>(29 093 247)</b>
<b>Kirjanpitoarvo (netto)</b>	<b>175 180 989</b>	<b>175 237 902</b>	<b>(56 913)</b>

Käyttöomaisuuden lisäys erässä ”Maa-alueet ja rakennukset” liittyy pääasiassa EKP:n pääjohtajan uuden virka-asunnon hankkimiseen joulukuussa 2006. Aiempi virka-asunto oli hankittu vuonna 2001 ja se myytiin tammikuussa 2007.

Lisäys erässä ”Rakenteilla oleva omaisuus” liittyy pääasiassa EKP:n uusien toimitilojen rakentamiseen. Tästä erästä tehdään siirtoja muihin käyttöomaisuuseriin, kun omaisuus on otettu käyttöön.

#### MUU RAHOITUSOMAISUUS

Muuhun rahoitusomaisuuteen kuuluvat seuraavat pääerät:

	2006 €	2005 €	Muutos €
Euromääräiset arvopaperit	7 303 413 758	5 710 256 343	1 593 157 415
Euromääräiset käänteiset reposopimukset	874 669 464	1 136 043 600	(261 374 136)
Muu rahoitusomaisuus	42 187 167	42 190 637	(3 470)
<b>Yhteensä</b>	<b>8 220 270 389</b>	<b>6 888 490 580</b>	<b>1 331 779 809</b>

- a) EKP:n omien varojen sijoitukset koostuvat euromääräisistä arvopapereista ja euromääräisistä käänteisistä reposopimuksista (ks. kommentti 12, ”Muut velat”). Arvopapereiden lisäys liittyy pääasiassa siihen, että EKP:n vuonna 2005 valuuttakurssi- ja korkoriskiä sekä kullan hintariskiä varten tekemän varauksen vastaerä sijoitettiin osana omia varoja.
- b) EKP:llä on 3 211 Kansainvälisen järjestelypankin (BIS) osaketta. Osakkeet on kirjattu taseeseen hankintahintaansa 41,8 miljoonaa euroa.

#### TASEEN ULKOPUOLISTEN ERIEN ARVOSTUSEROT

Tähän erään kuuluvat 31.12.2006 avoinna olleiden valuuttaswap- ja -termiinisopimusten arvostusmuutokset (ks. kommentti 19, ”Valuuttaswap- ja -termiinisopimukset”). Muutokset johtuvat siitä, että sopimukset muunnetaan

euromääräisiksi tasepäivän kurssiin, jolloin euroarvo voi poiketa siitä, jolla sopimukset on viety kirjanpitoon (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

#### SIIRTOSAAMISET JA MAKSETUT ENNAKOT

Vuonna 2005 korkotuotot EKP:n saamisista, jotka johtuvat euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”) kirjattiin bruttoperiaatteella eriin ”Siirtosaamiset ja maksetut ennakot” ja ”Siirtovelat ja saadut ennakot”. Nyt korkotuotot kirjataan nettoperiaatteella erään ”Siirtosaamiset ja maksetut ennakot”, jolloin kirjaustapa kuvaa paremmin todellista taloudellista tilannetta. Vertailun helpottamiseksi vuoden 2005 tiedoissa on siirretty 412 341 791 euroa erästä ”Siirtovelat ja saadut ennakot” erään ”Siirtosaamiset ja maksetut ennakot”, mikä pienentää molempia eriä.

Tähän erään sisältyy myös arvopapereiden ja muun rahoitusomaisuuden kertyneitä korkoja sekä kurssitappioiden aktivointeja.

#### MUUT

Erään sisältyy saaminen Saksan liittovaltion valtiovarainministeriöltä. Saaminen perustuu hyvitettyihin arvonnäisäveroihin ja muihin välilisiin veroihin. Nämä verot on maksettava takaisin Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan artiklan 3 ehtojen mukaisesti; EKP:hen pöytäkirjaa sovelletaan EKPJ:n perussäännön artiklan 40 nojalla.

#### 7 LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

Tämä erä sisältää EKP:n osuuden (8 %) liikkeessä olevista euroseteleistä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

## 8 EUROMÄÄRÄISET VELAT MUILLE EUROALUEELLA OLEVILLE

Erään sisältyy Euro Banking Associationin (EBA) jäsenpankkien talletuksia, joita käytetään TARGET-järjestelmän kautta maksettujen EBAn maksujen vakuutena EKP:lle.

## 9 EUROMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN ULKOPUOLELLE

Tase-erä sisältää pääasiassa TARGET-maksuihin liittyviä euroalueen ulkopuolisten EU-maiden keskuspankkien saamia EKP:ltä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset”).

## 10 VALUUTTAMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN ULKOPUOLELLE

Erä sisältää EKP:n valuuttavarannon hoidon yhteydessä euroalueen ulkopuolella olevien kanssa tehtyihin reposopimuksiin perustuvia velkoja.

## 11 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET VELAT

Erään sisältyvät eurojärjestelmään liittymisen yhteydessä EKP:lle siirrettyihin varantoihin perustuvat velat euroalueen keskuspankeille. Vuonna 2006 velkoihin ei tehty tarkistuksia.

Näille veloille maksetaan viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuvaa korkoa, lukuun ottamatta kultaa, jolle ei makseta korkoa (ks. kommentti 20, ”Korkokate”).

	Osuus EKP:n pääomasta %	€
Belgian keskuspankki	2,5502	1 419 101 951
Saksan keskuspankki	21,1364	11 761 707 508
Irlannin keskuspankki	0,9219	513 006 858
Kreikan keskuspankki	1,8974	1 055 840 343
Espanjan keskuspankki	7,7758	4 326 975 513
Ranskan keskuspankki	14,8712	8 275 330 931
Italian keskuspankki	13,0516	7 262 783 715
Luxemburgin keskuspankki	0,1568	87 254 014
Alankomaiden keskuspankki	3,9955	2 223 363 598
Itävallan keskuspankki	2,0800	1 157 451 203
Portugalin keskuspankki	1,7653	982 331 062
Suomen Pankki	1,2887	717 118 926
<b>Yhteensä</b>	<b>71,4908</b>	<b>39 782 265 622</b>

## 12 MUUT VELAT

Erä sisältää pääasiassa valuuttavarantojen siirosta kansallisille keskuspankeille syntyneiden saamisten korkoja (ks. kommentti 11, ”Eurojärjestelmän sisäiset velat”). Erä sisältää myös a) muita siirtyviä eriä (ml. joukkovelkakirjojen preemioiden jaksotus) ja 772 miljoonan euron arvosta EKP:n omien varojen hoitoon liittyviä avoimia reposopimuksia (ks. kommentti 6, ”Muut saamiset”) sekä b) EKP:n eläkevastuuseen liittyvät vastattavat.

## EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ JA MUUT TYÖSUHTEEN PÄÄTTÄMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUDET

Taseeseen kirjataan seuraavat EKP:n eläkevastuuseen liittyvät määrät (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n eläkejärjestelmä ja muut työsuhteen päättämisen jälkeen maksettavat etuudet”):

	2006 milj. euroa	2005 milj. euroa
Velvoitteen nykyarvo	258,5	223,5
Eläkerahaston varojen käypä arvo	(195,3)	(161,2)
Realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot/(tappiot)	17,3	6,5
Taseeseen kirjattu eläkevelvoite	80,5	68,8

Eläkevastuun nykyarvossa on mukana johtokunnan jäsenten eläkkeisiin ja henkilöstön työkyvyttömyyseläkkeisiin liittyviä rahastoimat-

tomia velvoitteita 32,6 miljoonaa euroa (30,4 miljoonaa euroa vuonna 2005).

Vuosina 2006 ja 2005 kirjattiin kohdissa ”Tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot”, ”Eläkevelvoitteen korko” ja ”Eläkerahaston varojen odotettu tuotto” tuloslaskelmaan seuraavat määrät:

	2006 milj. euroa	2005 milj. euroa
Tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot	27,3	24,6
Eläkevelvoitteen korko	6,8	6,2
Eläkerahaston varojen odotettu tuotto	(6,7)	(5,2)
Vuoden tuloslaskelmaan kirjatut nettomääräiset vakuutusmatemaattiset (voitot)/tappiot	0	0
Yhteensä (siirto erään ”Henkilöstökulut”)	27,4	25,6

Vuonna 2006 tuloslaskelmaan ei kirjattu vakuutusmatemaattisia voittoja/tappioita 10 prosentin säännön vuoksi (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n eläkejärjestelmä ja muut työsuhteen päättymisen jälkeen maksettavat etuudet”).

Etusopijaisen järjestelyn eläkevelvoitteen nykyarvo muuttui seuraavasti:

	2006 milj. euroa	2005 milj. euroa
Eläkevelvoite vuoden alussa	223,5	178,5
Työsuoritukseen perustuvat menot	27,3	24,6
Korkokulut	6,8	6,2
Eläkejärjestelmän osapuolten suorittamat maksut	10,4	9,3
Muut eläkejärjestelmän osapuolten suorittamiin maksuihin liittyvät muutokset vastattavaa-puolella	3,7	6,1
Maksetut etuudet	(2,6)	(2,2)
Vakuutusmatemaattiset (voitot)/tappiot	(10,6)	1,0
Eläkevelvoite vuoden lopussa	258,5	223,5

Eläkerahaston varojen käypä arvo muuttui seuraavasti:

	2006 milj. euroa	2005 milj. euroa
Eläkerahaston varojen käypä arvo vuoden alussa	161,2	120,2
Odotettu tuotto	6,7	5,2
Vakuutusmatemaattiset voitot/(tappiot)	0,2	7,5
Työnantajan eläkemaksut	15,4	14,7
Eläkejärjestelmän osapuolten suorittamat maksut	10,3	9,3
Maksetut etuudet	(2,2)	(1,8)
Muut eläkejärjestelmän osapuolten suorittamiin maksuihin liittyvät muutokset vastaavaa-puolella	3,7	6,1
Eläkerahaston varojen käypä arvo vuoden lopussa	195,3	161,2

Tässä kommentissa mainittuja arvostuksia valmistellessaan aktuaarit ovat käyttäneet oletuksia, jotka johtokunta on hyväksynyt kirjanpidossa ja tietojen antamisessa.

Alla esitetään tärkeimmät työntekijöiden eläkejärjestelmään liittyvien vastattavien laskemisessa käytetyt oletukset. Aktuaarit käyttävät eläkerahaston varojen odotettua tuottoa laskiessaan tuloslaskelmaan vuosittain merkittävät kulut.

	2006 %	2005 %
Diskonttokorko	4,60	4,10
Eläkerahaston varojen odotettu tuotto	6,00	6,00
Tulevat palkankorotukset	2,00	2,00
Tulevat eläkekorotukset	2,00	2,00

### 13 VARAUKSET

Ottaen huomioon EKP:hen kohdistuvan huomattavan valuuttakurssi- ja korkoriskin ja kullann hintariskin sekä EKP:n arvonnmuutosrahastojen koon EKP:n neuvosto katsoi aiheelliseksi luoda erityisvarauksen näitä riskejä varten. Varaukseen kirjattiinkin 31.12.2005 yhteensä 992 miljoonaa euroa. Tätä varausta kartutettiin 1 379 miljoonalla eurolla 31.12.2006, jolloin varauksen kokonaismäärä kasvoi 2 371 miljoonaan euroon. Nettovoitoksi jäi siten nolla kuten vuonna 2005.

Tällä varauksella katetaan tulevia realisoituneita ja realisoitumattomia tappioita, etenkin sellaisia arvostustappioita, joita ei kateta uudelleenarvostustilien avulla. Varauksen tarvetta ja suuruutta tarkistetaan EKP:n vuosittaisen, tulevaa valuuttakurssi- ja korkoriskiä sekä kullan hintariskiä koskevan arvion perusteella. Arvioinnissa käytetään yleisesti hyväksytyjä rahoitusriskien arviointimenetelmiä.

Erään sisältyy myös varaus, joka kattaa EKP:n vuokrasopimukseen sisältyvän veloitteen saattaa sen nykyiset toimitilat alkuperäiseen kuntoon, kun ne tyhjenevät ja EKP muuttaa uusiin toimitiloihinsa, sekä muita varauksia.

#### 14 ARVONMUUTOSTILIT

Arvonmuutostilit sisältävät saamisista ja veloista kirjatut realisoitumattomat voitot.

	2006 €	2005 €	Muutos €
Kulta	4 861 575 989	4 362 459 301	499 116 688
Valuutat	701 959 896	3 737 934 137 (3 035 974 241)	
Arvopaperit	14 909 786	8 234 660	6 675 126
<b>Yhteensä</b>	<b>5 578 445 671</b>	<b>8 108 628 098 (2 530 182 427)</b>	

Vuoden lopun uudelleenarvostuksessa käytettiin seuraavia valuuttakursseja:

Valuuttakurssit	2006	2005
Yhdysvaltain dollari / euro	1 3170	1 1797
Japanin jeni / euro	156,93	138,90
euro / erityinen nosto-oikeus	1 1416	1 2099
euro/kultaunssi	482 688	434 856

#### 15 PÄÄOMA JA RAHASTOT

##### PÄÄOMA

EKP:n merkitty pääoma on 5 565 miljoonaa euroa. Maksettu pääoma on 4 089 miljoonaa euroa. Euroalueen kansalliset keskuspankit ovat maksaneet kokonaan osuutensa pääomasta, yhteensä 3 978 miljoonaa euroa. Vuonna 2006 ei tapahtunut muutoksia, joten niiden osuudet olivat vuoden lopussa seuraavat:<sup>9</sup>

	Osuus EKP:n pääomasta %	€
Belgian keskuspankki	2,5502	141 910 195
Saksan keskuspankki	21,1364	1 176 170 751
Irlannin keskuspankki	0,9219	51 300 686
Kreikan keskuspankki	1,8974	105 584 034
Espanjan keskuspankki	7,7758	432 697 551
Ranskan keskuspankki	14,8712	827 533 093
Italian keskuspankki	13,0516	726 278 371
Luxemburgin keskuspankki	0,1568	8 725 401
Alankomaiden keskuspankki	3,9955	222 336 360
Itävallan keskuspankki	2,0800	115 745 120
Portugalin keskuspankki	1,7653	98 233 106
Suomen Pankki	1,2887	71 711 893
<b>Yhteensä</b>	<b>71,4908</b>	<b>3 978 226 562</b>

Euroalueen ulkopuolisten 13 EU-maan keskuspankkien tulee osallistua EKP:n toimintakuluihin maksamalla 7 % merkitsemästään EKP:n pääomasta. Vuoden 2006 lopussa näistä maksuista kertyi yhteensä 111 050 988 euroa (samoin kuin vuonna 2005). Euroalueen ulkopuolisten maiden kansallisilla keskuspankeilla ei ole oikeutta osuuksiin EKP:n jakokelpoisesta voitosta eikä ennakkovoitonjakona jaettavaan euroseteleiden arvon kohdistamisesta johtuvaan tuottoon. Ne eivät myöskään ole velvollisia kattamaan EKP:n mahdollisia tappioita.

Euroalueen ulkopuolisten maiden kansalliset keskuspankit ovat maksaneet seuraavat summat:

	Osuus EKP:n pääomasta %	€
Tšekin keskuspankki	1,4584	5 680 860
Tanskan keskuspankki	1,5663	6 101 159
Viron keskuspankki	0,1784	694 916
Kyproksen keskuspankki	0,1300	506 385
Latvian keskuspankki	0,2978	1 160 011
Liettuan keskuspankki	0,4425	1 723 656
Unkarin keskuspankki	1,3884	5 408 191
Maltan keskuspankki	0,0647	252 024
Puolan keskuspankki	5,1380	20 013 889
Slovenian keskuspankki	0,3345	1 302 967
Slovakian keskuspankki	0,7147	2 783 948
Ruotsin keskuspankki	2,4133	9 400 451
Englannin pankki	14,3822	56 022 530
<b>Yhteensä</b>	<b>28,5092</b>	<b>111 050 988</b>

<sup>9</sup> Yksittäiset summat on pyöristetty lähimpään euroon. Pyöristysten vuoksi loppusummat eivät välttämättä täsmää tämän osan taulukoissa.



## 16 TILINPÄÄTÖKSEN JÄLKEISET TAPAHTUMAT

### EKP:N PÄÄOMAN JAKOPERUSTEeseen TEHDYT MUUTOKSET

#### TAUSTAA

EKPJ:n perussäännön artiklan 29 nojalla EKP:n pääoman merkitsemisen jakoperusteen mukaiset kansallisten keskuspankkien osuudet painotetaan ottamalla samassa suhteessa huomioon kunkin jäsenvaltion osuus sekä EU:n asukasluvusta että EU-maiden BKT:stä. Euroopan komissio ilmoittaa nämä osuudet EKP:lle. Painotusperusteet tarkistetaan viiden vuoden välein ja aina kun EU:hun liittyy uusia jäsenvaltioita. Kansallisten keskuspankkien osuudet tarkistettiin 1.1.2007, jolloin Bulgaria ja Romania liittyivät EU:hun uusina jäsenvaltioina. Tarkistus perustui EU:n neuvoston 15.7.2003 tekemään päätökseen 2003/517/EY, joka koskee Euroopan keskuspankin pääoman merkitään sovellettavan jakoperusteen tarkistamista varten tarvittavia tilastotietoja. Pääoman jakoperustetta tarkistettiin seuraavasti:

	1.5.2004– 31.12.2006 %	1.1.2007 alkaen %
Belgian keskuspankki	2,5502	2,4708
Saksan keskuspankki	21,1364	20,5211
Irlannin keskuspankki	0,9219	0,8885
Kreikan keskuspankki	1,8974	1,8168
Espanjan keskuspankki	7,7758	7,5498
Ranskan keskuspankki	14,8712	14,3875
Italian keskuspankki	13,0516	12,5297
Luxemburgin keskuspankki	0,1568	0,1575
Alankomaiden keskuspankki	3,9955	3,8937
Itävallan keskuspankki	2,0800	2,0159
Portugalin keskuspankki	1,7653	1,7137
Slovenian keskuspankki	-	0,3194
Suomen Pankki	1,2887	1,2448
<b>Välisumma – euroalueen kansalliset keskuspankit</b>	<b>71,4908</b>	<b>69,5092</b>
Bulgarian keskuspankki (Българска народна банка)	-	0,8833
Tšekin keskuspankki	1,4584	1,3880
Tanskan keskuspankki	1,5663	1,5138
Viron keskuspankki	0,1784	0,1703
Kyprosen keskuspankki	0,1300	0,1249
Latvian keskuspankki	0,2978	0,2813
Liettuan keskuspankki	0,4425	0,4178

Unkarin keskuspankki	1,3884	1,3141
Maltan keskuspankki	0,0647	0,0622
Puolan keskuspankki	5,1380	4,8748
Romanian keskuspankki	-	2,5188
Slovenian keskuspankki	0,3345	-
Slovakian keskuspankki	0,7147	0,6765
Ruotsin keskuspankki	2,4133	2,3313
Englannin pankki	14,3822	13,9337
<b>Välisumma – euroalueen ulkopuolisten EU-maiden kansalliset keskuspankit</b>	<b>28,5092</b>	<b>30,4908</b>
<b>Yhteensä</b>	<b>100,0000</b>	<b>100,0000</b>

#### SLOVENIAN LIITTYMINEN EUROALUEeseen

Perustamissopimuksen artiklan 122 kohdan 2 mukaisesti 11.7.2006 tehdyn neuvoston päätöksen 2006/495/EY nojalla Slovenia otti käyttöön yhteisen rahan 1.1.2007. EKPJ:n perussäännön artiklan 49.1 ja EKP:n neuvoston 30.12.2006 antamien säädösten<sup>10</sup> mukaisesti Slovenian keskuspankki maksoi 1.1.2007 jäljellä olevan osuutensa EKP:n pääomasta eli 17 096 556 euroa. Slovenian keskuspankki siirsi 2.–3.1.2007 EKP:lle valuuttavarantoa yhteensä 191 641 809 euron arvosta EKPJ:n perussäännön artiklan 30.1 mukaisesti. Siirrettävä summa määritettiin kertomalla EKP:lle jo siirrettyjen valuuttavarantosaamisten euromääräinen vasta-arvo 29.12.2006 voimassa olleen vaihtokurssin perusteella Slovenian keskuspankin merkitsemien osuuksien lukumäärän ja muiden sellaisten kansallisten keskuspankkien, joita ei koske poikkeus, jo maksamien osuuksien suhteella. Siirretty valuuttavaranto koostui Yhdysvaltain dollareista ja kullasta suhteessa 85:15.

Slovenian keskuspankkia hyvitetään saamisilla, jotka vastasivat maksetun pääoman ja siirretyn

10 Päätös EKP/2006/30, tehty 30 päivänä joulukuuta 2006, Banka Slovenijan suorittamasta Euroopan keskuspankin pääoman maksamisesta ja valuuttavarantosaamisten siirrosta sekä sen osuuksista Euroopan keskuspankin vararahastoihin ja varauksiin, EUVL L 24, 31.1.2007, s. 17; Euroopan keskuspankin ja Banka Slovenijan välinen sopimus, tehty 30 päivänä joulukuuta 2006, saatavasta, jolla Euroopan keskuspankki Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännön 30.3 artiklan nojalla hyvittää Banka Slovenijaa, EUVL C 17, 25.1.2007, s. 26.

valuuttavarannon määrää. Jälkimmäisiä kohdellaan samoin kuin muiden eurojärjestelmään kuuluvien kansallisten keskuspankkien saamia (ks. kommentti 11, ”Eurojärjestelmän sisäiset velat”).

## **MUUTOSTEN VAIKUTUS**

### **EKP:N PÄÄOMA**

EKP:n maksettu pääoma kasvoi 37 858 680 eurola seurauksena Euroopan unionin laajentumisesta Bulgarian ja Romanian liittyessä siihen ja EKP:n merkityn pääoman ja sen jakoperusteen muuttumisesta laajentumisen yhteydessä sekä Slovenian liittymisestä euroalueeseen.

### **EKP:LLE SIIRRETTYJÄ VALUUTTAVARANTO-SAAMISIA VASTAAVAT KANSALLISTEN KESKUSPANKKIEN SAAMISET**

Kansallisten keskuspankkien saamiset kasvoivat 259 568 376 eurolla seurauksena EKP:n pääoman jakoperusteen painoarvojen muuttamisesta ja Slovenian keskuspankin suorittamasta valuuttavarantosaamisten siirrosta.

## **TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT**

### **17 AUTOMAATTINEN ARVOPAPEREIDEN LAINAUSOHJELMA**

EKP:n omien varojen hoitoon kuuluu sopimus automaattisesta arvopapereiden lainausohjelmasta. Sopimuksen mukaan nimetty arvopapereiden lainaaja suorittaa EKP:n puolesta arvopapereiden lainaustapahtumia EKP:n hyväksymien ja nimeämien vastapuolten kanssa. Tällaisia käänteisoperaatioita oli 31.12.2006 avoinna yhteisarvoltaan 2,2 miljardia euroa (0,9 miljardia euroa vuonna 2005) (ks. kirjjanpitoperiaatteiden kohta ”Käänteisoperaatiot”).

### **18 KORKOFUTUURIT**

Vuonna 2006 korkofutuureja käytettiin osana EKP:n valuuttavarannon ja omien varojen hoitoa. Seuraavat sopimukset olivat avoinna 31.12.2006:

Valuuttamääräiset korkofutuurit	Sopimusarvo €
Ostot	9 192 862 566
Myyntit	367 444 345

Euromääräiset korkofutuurit	Sopimusarvo €
Ostot	40 000 000
Myyntit	147 500 000

### **19 VALUUTTASWAP- JA -TERMIINISOPIMUKSET**

Valuuttaswap- ja -termiinisopimukseen liittyviä saamia oli 31.12.2006 avoinna 207 miljoonan euron ja velkoja 204 miljoonan euron arvosta. Sopimuksia tehtiin osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa.

## TULOSLASKELMAN KOMMENTIT

### 20 KORKOKATE

#### KORKOTUOTOT VALUUTTAVARANNOSTA

Tähän erään sisältyy valuuttamääräisistä saamisista ja veloista kertyneiden korkotuottojen ja -kulujen erotus seuraavasti:

	2006 €	2005 €	Muutos €
Korkotuotot sekkitileistä	15 399 229	7 519 063	7 880 166
Tuotot rahamarkkina- talletuksista	195 694 549	124 214 410	71 480 139
Käänteiset reposopimukset	201 042 718	153 568 329	47 474 389
Nettotuotot arvopapereista	934 077 489	641 956 243	292 121 246
Korkotuotot valuuttaswap- ja -termiinisopimuk- sista (netto)	3 853 216	0	3 853 216
<b>Korkotuotot valuutta- varannosta yhteensä</b>	<b>1 350 067 201</b>	<b>927 258 045</b>	<b>422 809 156</b>
Korkokulut sekkitileistä	(225 549)	(221 697)	(3 852)
Reposopimukset	(31 598 416)	(37 562 595)	5 964 179
Korkotuotot valuuttaswap- ja -termiinisopimuk- sista (netto)	0	(64 964)	64 964
<b>Korkotuotot valuutta- varannosta (netto)</b>	<b>1 318 243 236</b>	<b>889 408 789</b>	<b>428 834 447</b>

Korkotuottojen merkittävä lisäys vuoden 2006 aikana johtui Yhdysvaltain dollarin määräisten varantojen korkojen noususta.

#### KORKOTUOTOT EUROSETELEIDEN ARVON KOHDISTAMISESTA EUROJÄRJESTELMÄSSÄ

Tämä erä sisältää korkotuotot, jotka liittyvät EKP:n osuuteen liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaisarvosta. EKP:n osuuteen seteleistä liittyville saamisille kertyy viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuvaa korkoa. Tuottojen kasvu vuonna 2006 johtui sekä liikkeessä olevien euroseteleiden määrän kasvusta että perusrahoitusoperaatioiden koron noususta. Nämä tuo-

tot jaetaan kansallisille keskuspankeille kirjanpitoperiaatteiden kohdan ”Liikkeessä olevat setelit” mukaan.

Tilikauden ennakoitun tuloksen perusteella EKP:n neuvosto päätti jättää seteleistä saadun tulon kokonaisuudessaan jakamatta.

#### VALUUTTAVARANTOJEN SIIRTOIHIN LIITTYVÄ KANSALLISTEN KESKUSPANKKIEN SAAMISTEN KORKO

EKP:n maksamat korot euroalueen kansallisten keskuspankkien saamisille, jotka perustuvat valuuttavarantojen siirtoon EKP:n perussäännön artiklan 30.1 nojalla, on ilmoitettu tässä erässä.

#### MUUT KORKOTUOTOT JA MUUT KORKOKULUT

Näihin eriin sisältyvät 2,5 miljardin euron korkotuotot (1,6 miljardia euroa vuonna 2005) ja 2,4 miljardin euron korkokulut (1,5 miljardia euroa vuonna 2005) TARGET-maksuihin liittyvistä saamisista ja veloista. Myös muista euro-määräisistä saamisista ja veloista kertyneet korkotuotot ja -kulut sisältyvät näihin eriin.

#### 21 RAHOITUSTOIMINNAN REALISOITUNEET VOITOT/TAPPIOT

Rahoitustoiminnan realisoituneet nettovoitot vuonna 2006 voidaan esittää seuraavasti:

	2006 €	2005 €	Muutos €
Arvopapereiden ja korkofutuuriin hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoituneet nettovoitot/ (tappiot)	(103 679 801)	14 854 774	(118 534 575)
Realisoituneet valuutta- kurssivoitot ja kullan hinnan muutoksesta aiheutuneet voitot (netto)	579 060 509	134 514 361	444 546 148
Rahoitus- toiminnan realisoituneet voitot	475 380 708	149 369 135	326 011 573

## 22 RAHOITUSOMAISUUDEN JA ARVOPAPERIPOSITIOIDEN ARVONALENNUKSET

	2006 €	2005 €	Muutos €
Arvopaperien hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoitumattomat nettotappiot	(73 609 623)	(97 487 772)	23 878 149
Realisoitumattomat valuuttakurssitappiot	(644 857 885)	(6 309)	(644 851 576)
<b>Yhteensä</b>	<b>(718 467 508)</b>	<b>(97 494 081)</b>	<b>(620 973 427)</b>

Valuuttakurssitappiot johtuivat pääasiassa siitä, että EKP:n Japanin jenin määräisten varantojen keskimääräistä hankintahintaa alennettiin vastaamaan vuoden lopun vaihtokurssia, koska jeni oli vuoden aikana heikentynyt suhteessa euroon.

## 23 NETTOKULUT TOIMITUSMAKSUISTA JA PALKKIOISTA

	2006 €	2005 €	Muutos €
Tuotot toimitusmaksuista ja palkkioista	338 198	473 432	(135 234)
Toimitusmaksu- ja palkkiokulut	(884 678)	(655 805)	(228 873)
<b>Nettokulut toimitusmaksuista ja palkkioista</b>	<b>(546 480)</b>	<b>(182 373)</b>	<b>(364 107)</b>

Tämän erän tuottoihin sisältyy sakkokorkoja, joita perittiin vähimmäisvarantovelvoitteensa laiminlyöneiltä luottolaitoksilta. Kulut liittyivät sekkitilien toimitusmaksuihin ja valuuttamääräisiin korkofutuihin (ks. kommentti 18, ”Korkofutuurit”).

## 24 TUOTOT KANTAOSAKKEISTA JA VOITTO-OSUUKSISTA

Kansainvälisen järjestelypankin (BIS) osakkeista saadut osingot (ks. kommentti 6, ”Muut

saamiset”) kirjattiin aikaisemmin erään ”Muut tuotot” (853 403 euroa vuonna 2005), mutta nyt ne kirjataan tähän erään.

## 25 MUUT TUOTOT

Muita sekalaisia tuottoja kertyi tilivuonna pääasiassa käyttämättömien hallinnollisten varaus-ten siirtämisestä tuloslaskelmaan.

## 26 HENKILÖSTÖKULUT

Tämä erä sisältää palkkoja, palkkioita, henkilöstön vakuutusmaksuja ja muita kuluja 133,4 miljoonaa euroa (127,4 miljoonaa euroa vuonna 2005). Erään ei kirjattu aktivoituja EKP:n uusien toimitilojen rakentamiseen liittyviä 1,0 miljoonan euron henkilöstökuluja. Vuonna 2005 henkilöstökuluja ei aktivoitu.

Johtokunnan palkat olivat yhteensä 2,2 miljoonaa euroa (2,1 miljoonaa euroa vuonna 2005). Toimikautensa päättäneille johtokunnan jäsenille maksetaan jonkin aikaa siirtymämaksuja. Vuonna 2006 näiden maksujen yhteismäärä oli 0,3 miljoonaa euroa (0,4 miljoonaa euroa vuonna 2005). Entisille johtokunnan jäsenille tai heidän perheenjäsenilleen maksettiin eläkeitä 0,1 miljoonan euron arvosta (0,1 miljoonaa euroa vuonna 2005).

Palkat ja palkkiot, mukaan lukien johdon palkat ja palkkiot, perustuvat pääpiirteissään Euroopan yhteisöjen palkkausjärjestelmään ja ovat siihen verrattavissa.

Tähän erään kuuluu myös 27,4 miljoonan euron arvosta EKP:n eläkejärjestelmään ja muihin työsuhteen päättymisen jälkeen maksettaviin etuuksiin liittyviä kuluja (25,6 miljoonaa euroa vuonna 2005) (ks. kommentti 12, ”Muut velat”).

Vuoden 2006 lopussa EKP:n palveluksessa oli vakituisesti tai määräaikaisin sopimuksin 1 367 henkeä (joista 138 esimiestehtävissä) kokoaikaisiksi työpaikoiksi muutettuna. Työnteki-

jöiden määrä muuttui vuonna 2006 seuraavasti:

	2006	2005
1.1.	1 351	1 309
Uudet työntekijät <sup>1)</sup>	55	82
Irtisanoutuneet / päättyneet sopimukset <sup>2)</sup>	39	40
31.12.	1 367	1 351
Työntekijöiden määrä keskimäärin	1 360	1 331

1) Erässä ovat mukana myös osa-aikatyöstä kokoaikatyöhön siirtyneet työntekijät.  
2) Erässä ovat mukana myös kokoaikatyöstä osa-aikatyöhön siirtyneet työntekijät.

tämisestä kansallisesta keskuspankista toiseen odottamattomien kysyntävaihtelujen kattamiseksi. Näistä kustannuksista vastaa EKP.

EKP:n palveluksessa 31.12.2006 olleista työntekijöistä oli palkattomalla vapaalla tai vanhempainlomalla 63 henkeä (59 vuonna 2005) kokoaikaisiksi työpaikoiksi muutettuna. Lisäksi äitiyslomalla, vanhempainlomalla ja palkattomalla vapaalla olevien sijaisina työskenteli 31.12.2006 alle vuoden työsopimuksella 70 henkeä (57 vuonna 2005) kokoaikaisiksi työpaikoiksi muutettuna.

EKP tarjoaa muiden EKPJ:n keskuspankkien työntekijöille mahdollisuuden työskennellä lyhytaikaisesti EKP:ssä. Muista EKPJ:n keskuspankeista tulleiden, ohjelmaan 31.12.2006 osallistuneiden 61 työntekijän (46 vuonna 2005) kustannukset on sisällytetty tähän erään.

## 27 HALLINNOLLISET KULUT

Tämä erä sisältää toimitilojen vuokrat ja kunnossapidon, hyödykkeet ja kalusteet, jotka eivät ole pääoman luonteisia, asiantuntijoiden palkiot ja muut palvelut sekä tarvikkeet. Erään kuuluvat niin ikään henkilöstön rekrytoinnista, muuttamisesta, uusiin toimitiloihin ja asuinpaikkaan sijoittamisesta sekä kouluttamisesta aiheutuneet kulut.

## 28 SETELEIDEN TUOTANTO

Tähän erään sisältyvät euroseteleiden kuljetuskustannukset, jotka aiheutuvat seteleiden siir-

## SELVITYS VOITONJAOSTA / TAPPIOIDEN JAKAMISESTA

*Tämä selvitys ei ole osa EKP:n tilinpäätöstä vuodelta 2006.*

### **EKP:N OSUDELLE LIIKKEESSÄ OLEVISTA SETELEISTÄ KERTYNYT TULO**

EKP:n neuvoston päätöksen mukaisesti EKP jätti vuonna 2005 jakamatta sen osuudelle liikkeessä olevista euroseteleistä kertyneen 868 miljoonan euron tulon varmistukseksi, ettei voitonjaon kokonaismäärä ylitä EKP:n nettovoittoja vuodelta 2005. Vuonna 2006 jätettiin samoin perusteita jakamatta 1 319 miljoonaa euroa. Kumpanakin vuonna jakamatta jätetty määrä oli sama kuin EKP:n osuudelle liikkeessä olevista euroseteleistä kertynyt tulo kokonaisuudessaan.

Vuonna 2006 varausta valuuttakurssi- ja korkoriskiä sekä kullin hintariskiä varten kartutettiin 1 379 miljoonalla eurolla, joten EKP:n nettovoitoksi jäi tasan nolla. Kuten vuonna 2005, yleisrahastoon ei tehty siirtoja eikä EKP:n osakkaille jaettu voittoa. Katettavia tappioita ei myöskään ollut.

### **VOITONJAKO / TAPPIOIDEN KATTAMINEN**

EKP:n perussäännön artiklan 33 mukaan EKP:n nettovoitto siirretään seuraavalla tavalla:

- a) EKP:n neuvoston vahvistama määrä, joka saa olla enintään 20 prosenttia nettovoitosta, siirretään yleisrahastoon 100 prosenttia pääomasta vastaavaan määrään.
- b) Jäljelle jäävä nettovoitto jaetaan EKP:n osakkaiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin.

Jos EKP:n tulos on tappiollinen, tappio kateetaan EKP:n yleisrahastosta ja tarvittaessa EKP:n neuvoston päätöksellä artiklan 32.5 mukaisesti kyseisen tilikauden rahoitustulosta suhteessa kansallisille keskuspankeille kohdennettuun määrään ja enintään tähän määrään asti.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Perussäännön artiklan 32.5 mukaan kansallisten keskuspankkien rahoitustulon summa jaetaan niiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin EKP:n pääomasta.

**Independent auditor's report**

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2006, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

*The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts*

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

*Auditor's responsibility*

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

*Opinion*

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2006 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decisions on the annual accounts of the European Central Bank.

Frankfurt am Main, 27 February 2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Wohlmannstetter  
Wirtschaftsprüfer

Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer

**Tämä on EKP:n käännös EKP:n ulkoisen tilintarkastajan raportista.  
Jos kieliversioita voi tulkita eri tavoin, KPMG:n allekirjoittama englanninkielinen versio pätee.**

## **Riippumattoman tilintarkastajan raportti**

Euroopan keskuspankin  
pääjohtaja ja EKP:n neuvosto  
Frankfurt am Main

Olemme tarkastaneet oheisen Euroopan keskuspankin tilinpäätöksen, johon kuuluvat EKP:n tase 31.12.2006, päättyneen tilikauden tuloslaskelma sekä yhteenveto keskeisistä kirjanpitoperiaatteista ja tilinpäätöksen kommentit.

### *Euroopan keskuspankin johtokunnan vastuu tilinpäätöksestä*

EKP:n johtokunta vastaa tilinpäätöksen laatimisesta ja riittävien tietojen esittämisestä EKP:n neuvoston vahvistamien periaatteiden mukaisesti. Nämä periaatteet on määritelty Euroopan keskuspankin tilinpäätöstä koskevissa päätöksissä. Johtokunnan vastuuseen kuuluu riittävän sisäisen valvonnan suunnitteleminen, järjestäminen ja ylläpitäminen sen varmistamiseksi, että tilinpäätös laaditaan asianmukaisesti ja siinä esitetään riittävät tiedot ja että siinä ei ole väärinkäytöksistä tai erehdyksistä aiheutuvia olennaisia virheitä tai puutteita. Johtokunnan vastuuseen kuuluvat myös tarkoituksenmukaisten kirjanpitoperiaatteiden valitseminen ja noudattaminen sekä olosuhteet huomioon ottaen asianmukaisten kirjanpidollisten arvioiden laatiminen.

### *Tilintarkastajan vastuu*

Meillä on velvollisuus antaa suorittamaamme tilintarkastukseen perustuva lausunto tästä tilinpäätöksestä. Tilintarkastus on suoritettu kansainvälisten tilintarkastusstandardien mukaisesti. Nämä tilintarkastusstandardit edellyttävät, että tilintarkastuksessa noudatetaan eettisiä periaatteita ja että se suunnitellaan ja suoritetaan tavalla, joka antaa riittävän varmuuden siitä, ettei tilinpäätöksessä ole olennaisia virheitä tai puutteita.

Tilintarkastuksessa hankitaan tilinpäätöksen sisältöä ja esittämistapaa koskevaa tietoa. Tilintarkastaja valitsee käytettävät tiedonhankintamenettelyt ottaen huomioon arvionsa riskistä, että tilinpäätös sisältäisi väärinkäytöksistä tai 7erehdyksistä aiheutuvia olennaisia virheitä tai puutteita. Riskin arvioinnissa tilintarkastaja ottaa huomioon sisäisen valvonnan menettelyt, joiden avulla pyritään varmistamaan, että tilinpäätös laaditaan asianmukaisesti ja siinä esitetään riittävät tiedot. Arvioinnin tavoitteena on suunnitella tarkoituksenmukaiset tarkastusmenettelyt. Tarkoituksena ei ole ottaa kantaa tarkastuskohteen sisäisen valvonnan tehokkuuteen. Tilintarkastuksen yhteydessä arvioidaan myös noudatettujen kirjanpitoperiaatteiden tarkoituksenmukaisuus ja johdon arvioiden asianmukaisuus sekä tilinpäätöksen yleinen selkeys.

Lausuntomme perustuu tilintarkastuksen yhteydessä saamiimme, riittäviksi ja asianmukaisiksi katsomiimme tietoihin.

### *Lausunto*

Mielestämme tämä tilinpäätös, joka on laadittu EKP:n neuvoston vahvistamien ja Euroopan keskuspankin tilinpäätöstä koskevissa päätöksissä määriteltyjen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti, antaa oikeat ja riittävät tiedot Euroopan keskuspankin taloudellisesta asemasta 31.12.2006 ja sen toiminnan tuloksesta päättyneeltä tilikaudelta.

Frankfurt am Mainissa 27.2.2007

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer